

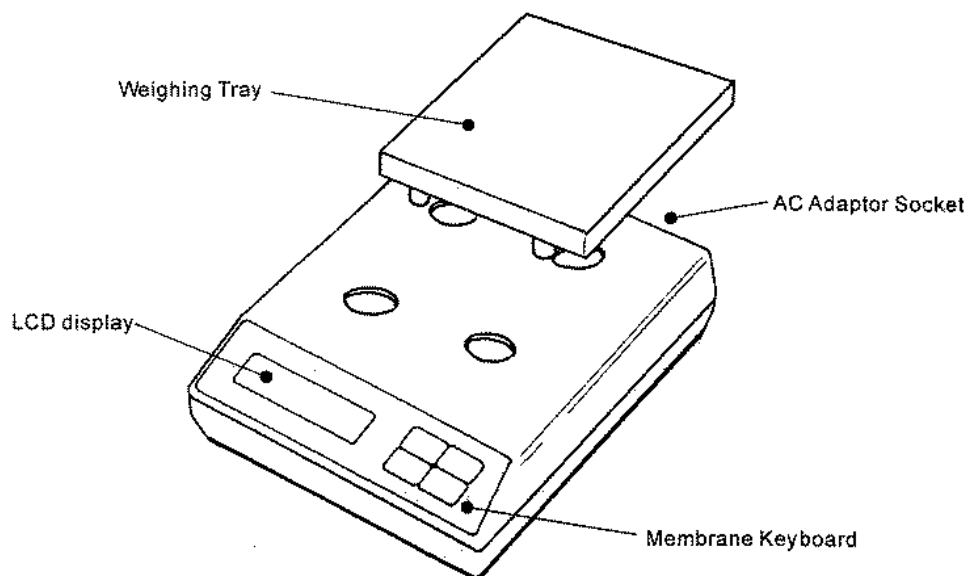
E-160 ELECTRONIC BALANCE – INSTRUCTIONS

Please read complete instruction before use

Thank you for purchasing the EDLUND E-160 Electronic balance. With normal care and proper treatment it will provide years of reliable service. Please read all operating instructions carefully.

KEEP THE FOLLOWING POINTS IN MIND:

- Avoid lengthy exposure to extreme heat or cold, your balance works best when operated within the temperature specifications.
- Always allow the unit to acclimate to a normal room temperature before use.
- Allow sufficient warm up time. Usually 30 seconds before calibration give the internal components a chance to stabilize.
- The cleaner the environment the better. Dust, dirt, moisture, vibration, air currents and proximity to other electronic equipment can all have adverse effect on the reliability and accuracy of your unit.
- Handle with care. Gently apply all the items to be weighed onto tray top. Although designed to be quite durable, try to avoid rough treatment as this may permanently damage the internal sensor.



Operation

AC ADAPTOR OPERATION

- 1) Your balance will operate only on 100-240V/AC 50-60 Hz household current by using the supplied AC/9VDC adaptor.
- 2) Insert the female plug into the receptacle at the rear of the balance and then in to the desired wall outlet. Check your use of any extension cord, which may affect power output.
- 3) Your balance is now ready for use.

BATTERY OPERATION

- 1) One nine (9) volt alkaline battery is required.
- 2) To install battery:
 - a. Open battery cover on bottom of balance.
 - b. Place battery in to battery compartment aligned correctly
 - c. Replace battery cover, ***** DO NOT USE EXCESSIVE FORCE! *****
- 3) The balance use now ready for battery operation.

CALIBRATION

This Balance is calibrated at the factory and it won't require calibration at your facility, unless the balance indicates over 16.2 ounces or below 15.8 ounces when a one pound weight (16 oz.) is placed on the platform. If the weight indicated is over or under these two values use the following calibration procedure.

IMPORTANT

Always perform calibration procedure after first turning the unit on and allowing time for it to warm up and stabilize. 30 seconds should be sufficient. For best results repeat the procedure at regular intervals if balance is to be actively weighing for prolonged periods.

Edlund Company, Inc., 159 Industrial Parkway, Burlington, VT 05401 802-862-9661

CALIBRATION PROCEDURE

- 1) Turn balance on and allow unit to stabilize for 60 seconds. Press and hold the "MODE/CAL" key for 4 seconds, the correct calibration (2,000 grams OR 4 LBS. 6.5 OZ) weight appears and flashes on the display.
- 2) With the correct calibration weight still flashing, press the "OFF" key and the display will read "CAL 0". Place the correct calibration weight gently on the tray top.
- 3) When calibration is complete the unit will briefly display "CAL F" and then return to active weighing. The unit is now calibrated. If you wish you may re-zero the unit by depressing the "ZERO" key.

NOTE: If "CAL E" appears instead of "CAL F" this indicates a calibration error has occurred and the calibration process should be repeated. "CAL E" can occur when not followed the calibration steps in the correct order or due to an incorrect calibration weight being applied.

FEATURES

POWER UP SEGMENT TEST- when first turning the unit on, all segments of the display will appear as shown below. This display will remain for approximately 3 seconds and then reset to zero.



Stable Reading indication – A right facing arrow appears on the right side of the display indicating the weighing mode in which the unit is operating. The arrow will disappear during weighing while the unit stabilize and then reappear when a stable value is reached.

Overload- When an applied load exceeds the units capacity/ "E" will appear on the display accompanied by the intermittent beeps. Remove excessive load immediately,, The unit should return to normal operation.

Negative Value- Any tare value or a value left in memory will be displayed as a negative number once all weight is removed from the unit. Depress "ZERO" to return the unit to zero.

KEY PAD FUNCTIONS

ON/TARE- Press this key to turn balance on. Once the balance is on the same key operates the additive tare feature, this function has been specially designed weighing the substances, which requires to be held in a container, i.e. Liquids of powder, etc.

- 1) By following the operating procedure, the weigh of the empty container can be determined.
- 2) While the container is still on the weighing platform. Press the "ON/TARE" key once. Then the display will return to "0.0", also a "T" sign will appear on the left of the display which indicate tare function is activated.
- 3) Adding the substance to be-weighed into contained and the balance display will now show the weight of the substance only.
- 4) To obtain the gross weight of the substance and the container, press the "ON/TARE" key once and the total reading will be shown.

NOTE: When the entire load is removed from the balance, the display will show a negative value equal to the tarred value of the container. To reset the balance to zero press the "ZERO" key.

MODE/CAL: This key allows the user to select weighing unit "oz"- ounces or "g" grams. And the balance is set to "oz" once manufactured. A "g" sign will appear on the display next to the weighing unit selected.

Note: "CAL" for this key function refer to CALIBRATION PROCEDURE

ZERO- PRESS "ZERO" to reset the balance to zero. The "ZERO" can be used to perform the calibration procedure as outlined under calibration. "ZERO" can be used from a sample (or the procedure) the weight value of a container. The container weight is prematurely removed from the remainder of the procedure.

OFF- Turns scale off

Edlund Company, Inc., 159 Industrial Parkway, Burlington, VT 05401 802-862-9661

ELECTRONISCHE BALANS

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

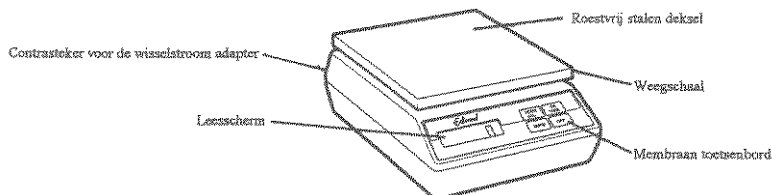
GELIEVE ALLE AANWIJZINGEN TE LEZEN ALVORENS TE GEBRUIKEN

Dank u voor uw aankoop van deze elektronische balans. Mits regelmatig onderhoud en passende behandeling, zal ze u jarenlang betrouwbare dienst bezorgen. Gelieve alle gebruiksaanwijzingen zorgvuldig te lezen.

GELIEVE HET VOLGENDE NIET UIT HET OOG TE VERLIEZEN:

- Vermijd alle langdurige blootstelling aan hoge of lage temperatuur; uw balans werkt het best wanneer ze werkt binnen de temperatuuruitersten aangeduid in de technische beschrijving. Laat het apparaat zich steeds aanpassen aan de normale kamertemperatuur alvorens het te gebruiken.
- Voorzie een voldoende opwarmingsperiode. Gewoonlijk volstaan 30 seconden vóór de calibratie om aan de interne onderdelen de kans zich te stabiliseren.
- Hoe properder de omgeving, hoe beter. Stof, vochtigheid, vibratie, luchtstromingen en de nabijheid van andere elektronische apparatuur kan een negatief effect uitoefenen op de betrouwbaarheid en nauwkeurigheid van uw apparaat.
- Zorgvuldig behandelen. Plaats de artikelen die moeten gewogen worden zorgvuldig op de schaal. Zelfs al is het apparaat ontworpen voor een duurzaam gebruik, tracht zoveel mogelijk ruwe behandeling te vermijden vermits zulke behandeling de interne afaster permanent zal beschadigen.

Roestvrij stalen deksel Contrasteker voor de wisselstroom adapter Weegschaal lesscherM Membraan toetsenbord



GEBRUIK

Stroom

Gebruik van de wisselstroom adapter:

1. Uw balans werkt uitsluitend met 100-240 V wisselstroom door gebruik te maken van de bijgeleverde wisselstroom/9V gelijkstroom adapter.
2. Steek de contrasteker in het stopcontact op de achterkant van het apparaat en maak vervolgens de verbinding met de contactdoos in de muur. Ga het gebruik na van een verlengingskoord die uw spanningsuitgang kan beïnvloeden.
3. Uw balans is nu klaar voor het gebruik.

Gebruik met de batterij:

1. Een 9 volt ALKALISCHE batterij is vereist.
2. Om de batterij aan te brengen:
 - a) Open het deksel van het batterijvak aan de onderkant van de balans.
 - b) Plaats de batterij in het vak en ze goed aligneren.
 - c) Zet het deksel van het batterijvak terug op zijn plaats.

NIET TE VEEL KRACHT UITOEFENEN!

3. De balans is nu klaar voor gebruik met de batterij.

Calibratie: (Deze balans werd gecalibreerd in de fabriek en zal geen calibratie door u vereisen tenzij de balans meer dan 459 g of minder dan 448 g aanduidt wanneer een gewicht van één pond (453,59 g) op de schaal wordt geplaatst. Indien het aangeduide gewicht over of onder deze twee waarden valt, pas de volgende calibratie procedure toe).

BELANGRIJK:

Voer steeds de calibratie procedure uit na eerst de balans te hebben aangeschakeld en voorzie enige tijd voor het opwarmen en het stabiliseren. Gewoonlijk zijn 1 of 2 minuten voldoende. Voor het beste resultaat, herhaal deze procedure regelmatig indien de balans langdurig zal gebruikt worden.

Calibratie procedure:

1. Schakel de balans aan en laat haar stabiliseren gedurende 60 seconden. Druk en hou de vinger op de "MODE/CAL" toets gedurende 4 seconden, tot het juiste calibratiegewicht (2000 gram) verschijnt en knippert op het leesscherM.
 2. Terwijl het juiste calibratiegewicht nog knippert, druk op de "ZERO" toets en het scherm zal "CAL 0" aanduiden. Plaats het juiste calibratiegewicht zorgvuldig op de schaal.
 3. Wanneer de calibratie voltooid is, zal het apparaat voor korte tijd "CAL F" vertonen en zal dan terug keren naar actief wege. Het apparaat is nu gecalibreerd. Indien gewenst kunt u het apparaat terug op nul afstellen door op de "ZERO" toets te drukken.
- NOTA: Indien "CAL E" verschijnt in plaats van "CAL F", duidt dit een calibratiefout aan en de calibratie procedure dient herhaald te worden. "CAL E" kan gebeuren wanneer de calibratie stappen niet in de gewenste orde uitgevoerd worden of indien een incorrect calibratiegewicht op de schaal werd geplaatst.

KENMERKEN:

Aanschakelingstest: Wanneer de balans voor het eerst aangeschakeld wordt, zullen alle segmenten van het leesscherM verschijnen zoals hieronder aangeduid. Het leesscherM zal verschijnen voor ongeveer 3 seconden en zal zich dan terug op nul afstellen.

8.8.8.8.8

Aanduiding van een stabiel leesscherM: Een naar rechts gerichte pijl verschijnt rechts van het leesscherM en toont de weegmode aan waarmee de balans aan het werken is. Deze pijl zal verdwijnen gedurende het wege terwijl de balans zich stabiliseert en zal dan terug verschijnen wanneer een stabiele waarde bereikt werd.

Overbelasting: Wanneer een last op de schaal wordt geplaatst die het vermogen van de balans overschrijdt, zal "E" verschijnen op het scherm. Verwijder de overbelasting onmiddellijk. Het apparaat zal naar de normale werking terugkeren.

Negatieve waarde: Elke tarra waarde zal weergegeven worden als een negatief cijfer zodra alle gewicht verwijderd is van de schaal. Druk op "ZERO" om de balans terug op nul te brengen.

TOETSENBORD FUNCTIES: On/Tare: Druk op deze toets om de balans aan te schakelen. Zodra de balans aangeschakeld is, zal dezelfde toets de bijkomende tarra functie verwerken. Deze functie werd speciaal ontworpen voor het wege van stoffen die moeten bewaard worden in een houder of doos, zoals bv. vloeistoffen, poeder, etc.

- I. Wanneer de werkingsprocedure gevolgd wordt, kan het gewicht van een lege houder of doos bepaald worden.
- II. Terwijl de houder zich nog op de schaal bevindt, druk eenmaal op de "ON/TARE" toets. Vervolgens zal het scherm terugkeren naar "0.0"; een " " symbool zal eveneens verschijnen aan de linkerkant van het scherm dat aanduidt dat de Tarra function aangeschakeld is.
- III. Voeg de stof die dient gewogen te worden toe in de houder of doos en het leesscherM zal nu slechts het gewicht van de stof aanduiden.
- IV. Om het brutto gewicht van de stof en van de houder te bekomen, druk éénmaal op de "ON/TARE" toets en de volledige lezing zal verschijnen.

NOTA: Wanneer de volledige last verwijderd wordt van de balans, zal het leesscherM een negatieve waarde flikkeren die gelijk is aan de tarra waarde van de houder. Om de balans terug naar nul over te brengen, druk op de "ZERO" toets.

MODE/CAL: Deze toets laat de gebruiker toe om de gewichteenheid "ons" of "gram" te kiezen. De balans wordt op "oz" (ons) afgesteld in de fabriek. Een " " symbool zal verschijnen op het scherm naast de gekozen gewichteenheid.

NOTA: "CAL" - Deze functie toets duidt CALIBRATIE PROCEDURE aan.

ZERO: Druk op "ZERO" om de balans terug af te stellen op nul. De "ZERO" toets wordt ook gebruikt om de calibratie procedure uit te voeren zoals beschreven onder Calibratie. "ZERO" kan ook gebruikt worden om het gewicht van een houder of doos van een monster (of een procedure) af te trekken. Het gewicht van de houder of doos is permanent verwijderd gedurende de rest van de procedure.

OFF: Druk hierop om de balans uit te schakelen.

Edlund Company, Inc., 159 Industrial Parkway, Burlington, VT 05401 802-862-9661

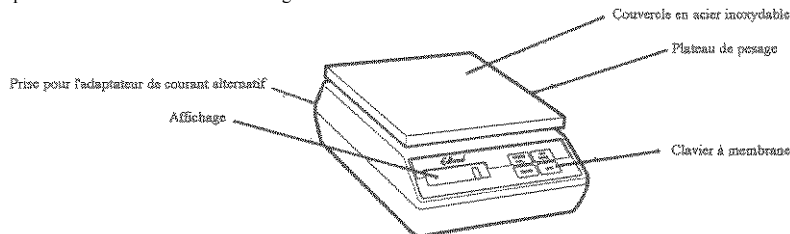
BALANCE ÉLECTRONIQUE FEUILLES D'INSTRUCTIONS

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI

Merci pour votre achat de cette balance électronique. Avec des soins réguliers et un emploi correct, elle vous donnera des années de service fiable. Prière de lire soigneusement toutes les instructions d'emploi.

TENEZ COMPTE DE CE QUI SUIT:

- Évitez l'exposition prolongée à la chaleur ou au froid extrême; votre balance marchera optimalement lorsqu'elle est utilisée dans les limites de la température indiquées dans les spécifications. Laissez toujours la balance s'acclimatiser aux températures normales de la chambre avant son emploi.
- Prévoyez un délai d'échauffement suffisant. En général, un délai de 30 secondes avant l'étalonnage donne aux composants internes la chance de se stabiliser.
- La propreté ambiante est essentielle. La poussière, la saleté, l'humidité, les courants d'air et la proximité à d'autres appareils électroniques peuvent avoir un effet contraire sur la fiabilité et la précision de votre appareil.
- Traitez l'appareil avec soin. Déposez les articles ou objets à peser doucement sur le plateau. La balance est conçue pour une longue vie de service; toutefois, essayez d'éviter tout traitement rude parce que ceci risquera d'endommager le senseur interne en permanence. Couvercle en acier inoxydable Plateau de pesage Prise pour l'adaptateur de courant alternatif Affichage Clavier à membrane



FONCTIONNEMENT:

Puissance:

Fonctionnement de l'adaptateur de courant alternatif:

1. Votre balance marchera exclusivement sur un courant résidentiel de 100-240 Vca par l'intermédiaire d'un adaptateur ca/9Vcc, fourni.
2. Introduisez le fiche femelle dans la prise à l'arrière de l'appareil; puis faites le raccord à la prise murale de votre choix. Vérifiez l'emploi de tout cordon de rallonge qui pourrait affecter la sortie d'énergie.
3. Maintenant, votre balance est prête pour l'emploi.

Fonctionnement par pile:

1. Il vous faut une pile alcaline de neuf (9) volt.
2. Pour installer la pile:
 - a) Ouvrez le couvercle du compartiment à pile dans le fond de la balance.
 - b) Alignez la pile correctement dans le compartiment.
 - c) Remettez le couvercle du compartiment.

N'EXERCEZ PAS DE FORCE EXCESSIVE!

3. Maintenant la balance est prête pour le fonctionnement par pile.

Étalonnage: (Cette balance est étalonnée à l'usine; elle ne devra pas être réétalonnée dans vos installations à moins qu'elle n'affiche plus de 459 g ou moins de 448 g lorsqu'un poids d'une livre (453.59 g) est placé sur le plateau. Si le poids indiqué est supérieur ou inférieur à ces deux valeurs, suivez la procédure d'étalonnage ci-après).

IMPORTANT:

Faites la procédure d'étalonnage toujours après l'activation de la balance et après le délai d'échauffement et de stabilisation. Un délai de 1 ou 2 minutes devrait suffire à cet effet. Pour obtenir les meilleurs résultats, répétez cette procédure régulièrement si la balance va être utilisée constamment pendant de longues périodes.

Procédure d'étalonnage:

1. Mettez la balance en marche et permettez qu'elle se stabilise pendant 60 secondes. Appuyez et gardez le doigt sur la touche "MODE/CAL" pour 4 secondes jusqu'à l'affichage et au clignotement du poids d'étalonnage correct (2000 grammes) dans la fenêtre de lecture.
2. Durant le clignotement de la valeur du poids d'étalonnage correct, appuyez sur la touche "ZERO"; l'affichage indiquera "CAL 0". Déposez le poids d'étalonnage correct doucement sur le plateau.
3. Lorsque l'étalonnage est conclu, l'appareil affichera brièvement "CAL F", puis, retournera au pesage. Maintenant, l'appareil est étalonné. Si vous le voulez, vous pouvez remettre l'appareil à zéro en appuyant sur la touche "ZERO".

NOTE: Si "CAL E" est affiché au lieu de "CAL F", une erreur d'étalonnage s'est produite et la procédure doit être répétée. "CAL E" peut se produire lorsque les étapes d'étalonnage ne sont pas suivies dans l'ordre correct ou à la suite de l'application d'un poids d'étalonnage incorrect.

CARACTÉRISTIQUES:

Essai de mise en marche: Lors de la mise en marche initiale de la balance, tous les segments de la lecture seront affichés comme indiqué ci-après. Cet affichage sera maintenu pendant 3 secondes environ, puis, il se remettra à zéro.

8 8 8 8 8

Indication de lecture stable: Une flèche dirigée vers la droite apparaîtra sur le côté droit de l'affichage pour indiquer le mode de pesage de l'appareil. Cette flèche disparaîtra durant le pesage lorsque l'appareil se stabilise; puis, elle réapparaîtra lorsqu'une valeur stable est atteinte.

Surcharge: Lorsqu'une charge appliquée dépasse la capacité de la balance, "E" sera affiché. Enlevez la charge excessive immédiatement. L'appareil reprendra le fonctionnement normal.

Valeur négative: Toute valeur tarée sera affichée comme valeur négative dès que tout le poids est enlevé de la balance. Appuyez sur "ZERO" pour remettre l'appareil à zéro.

FONCTIONS DU CLAVIER:

On/Tare: Appuyez sur cette touche pour mettre la balance en marche. Dès la mise en marche de celle-ci, la même touche activera la fonction de tare ajoutée. Cette fonction est spécialement conçue pour peser les substances qui doivent être gardées dans un récipient, comme par exemple, des liquides ou poudres, etc.

I. En suivant la procédure d'exploitation, le poids d'un récipient vide peut être déterminé.

II. Le récipient étant toujours placé sur le plateau, appuyez une fois sur la touche "ON/TARE". Puis, l'affichage se remettra sur "0.0"; aussi, un symbole " " apparaîtra sur le côté gauche de l'affichage ce qui indique que la fonction Tare est activée.

III. Ajoutez maintenant la substance à peser au récipient; l'affichage de la balance n'indiquera que le poids de la substance.

IV. Pour obtenir le poids brut de la substance et du récipient, appuyez une fois sur la touche "ON/TARE"; le total sera affiché.

NOTE: Lorsque toute la charge est retirée de la balance, l'affichage clignotera et indiquera une valeur négative égale à la valeur tarée du récipient. Pour remettre la balance à zéro, appuyez sur la touche "ZERO".

MODE/CAL: Cette touche permet à l'utilisateur de choisir la valeur "oz" (once) ou "g" (gramme). La balance est réglée sur "oz" à l'usine. Un symbole " " sera affiché près de l'unité de pesage choisie.

NOTE: "CAL" - Cette fonction représente PROCÉDURE D'ÉTALONNAGE.

ZERO: Appuyez sur "ZERO" pour remettre la balance à zéro. La touche "ZERO" s'utilise également pour effectuer la procédure d'étalonnage comme décrit sous Étalonage. "ZERO" peut être utilisé pour supprimer le poids d'un récipient d'un échantillon (ou d'une procédure). Le poids du récipient est supprimé en permanence pour le reste de la procédure.

OFF: Appuyez pour mettre la balance hors service.

Edlund Company, Inc., 159 Industrial Parkway, Burlington, VT 05401 802-862-9661

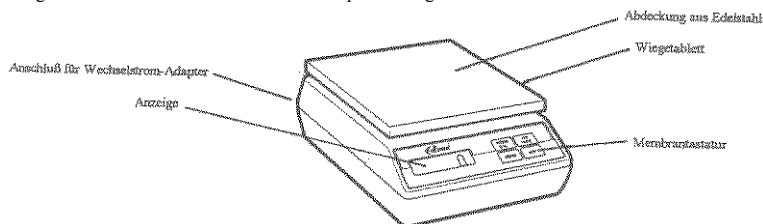
ELEKTRONISCHE WAAGE BEDIENUNGSANLEITUNG

BITTE DIE GESAMTE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH DURCHLESEN

Besten Dank, daß Sie sich für diese elektronische Waage entschieden haben. Bei normaler Pflege und sachgerechter Behandlung leistet Ihnen diese Waage jahrelang zuverlässige Dienste. Bitte lesen Sie die ganze Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

BITTE BEACHTEN SIE FOLGENDE PUNKTE::

- Vermeiden Sie längere Hitze- oder Kälteeinwirkung. Ihre Waage funktioniert am besten in dem in den technischen Daten angegebenen Temperaturbereich. Die Waage sollte vor Gebrauch auf normale Raumtemperatur akklimatisiert werden.
 - Geben Sie der Waage genügend Aufwärmzeit. Es dauert normalerweise 30 Sekunden, ehe die internen Komponenten durch die Kalibrierungsvorrichtung stabilisiert wurden.
 - Je sauberer die Umgebung, desto besser. Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, Erschütterungen, Luftzug und die Nähe anderer elektronischer Geräte können die Zuverlässigkeit und Genauigkeit der Waage beeinträchtigen.
 - Behandeln Sie die Waage sorgsam. Legen Sie das abzuwiegende Gut behutsam auf das Wiegetablett. Obgleich die Waage robustgebaut ist, können die internen Sensoren bei rauher Behandlung permanent beschädigt werden. Abdeckung aus Edelstahl
- WiegetablettAnschluß für Wechselstrom-Adapter Anzeige Membrantastatur



BETRIEB:

Energieversorgung:

Mit Wechselstromadapter:

- 1) Ihre Waage funktioniert bei Verwendung des mitgelieferten 9-V-Adapters nur bei 100-240 V Wechselstrom/Haushaltsstrom.
- 2) Schließen Sie den Adapter mit dem Hohlstecker am Anschluß hinten an der Einheit und dann an die gewünschte Netzsteckdose an. Stellen Sie bei Verwendung eines Verlängerungskabels sicher, daß die Stromleistung nicht beeinträchtigt wird.
- 3) Nun ist die Waage betriebsbereit.

Batteriebetrieb:

- 1) Es wird eine 9 (neun) Volt ALKALI-Batterie benötigt.
- 2) Einlegen der Batterie:
 - a) Batteriefachabdeckung am Unterboden der Waage öffnen.
 - b) Batterie richtig ausgerichtet in das Batteriefach einlegen.
 - c) Batteriefachabdeckung wieder schließen.

BITTE KEINE GEWALT ANWENDEN !

- 3) Nun ist die Waage für den Batteriebetrieb bereit.

Kalibrierung: (Die Waage wird im Werk kalibriert und erfordert nur dann ein Nachkalibrieren vor Ort, wenn die Gewichtsanzeige beim Auflegen eines Pfundgewichts auf die Wiegeplatte über 459 g oder unter 448 g liegt. Wenn das angezeigte Gewicht oberhalb oder unterhalb dieser Werte liegt, kalibrieren Sie die Waage wie folgt.)

WICHTIG:

Führen Sie die Kalibrierung erst durch, wenn die Waage lange genug eingeschaltet ist und sich stabilisiert hat. 1 bis 2 Minuten dürften ausreichen. Wenn die Waage längere Zeit aktiv zum Abwiegen verwendet wird, wiederholen Sie diesen Vorgang in regelmäßigen Abständen, um das beste Wiegeergebnis zu erzielen.

Kalibrieren der Waage:

1. Schalten Sie die Waage ein und warten Sie 60 Sekunden, bis sie sich stabilisiert hat. Drücken Sie 4 Sekunden lang auf die Taste "MODE/CAL", bis die korrekte Kalibrierung (2.000 g) erscheint und auf der Anzeige blinkt.
 2. Während das richtige Kalibriergewicht weiterblinkt, drücken Sie auf die "ZERO"-Taste. Nun ist auf der Anzeige "CAL 0" zu sehen. Legen Sie das richtige Kalibriergewicht vorsichtig auf das Wiegetablett.
 3. Nach Abschluß der Kalibrierung ist auf der Anzeige kurz "CAL F" zu sehen, ehe das Gerät zum Wiegemodus zurückschaltet. Nun ist das Gerät kalibriert. Wenn Sie das Gerät wieder auf Null zurückstellen möchten, drücken Sie auf die Taste "ZERO".
- HINWEIS: Falls "CAL E" anstelle von "CAL F" angezeigt wird, bedeutet dies, daß ein Kalibrierungsfehler aufgetreten ist und daß der Kalibriervorgang wiederholt werden muß. "CAL E" kann auftreten, wenn die einzelnen Kalibrierschritte nicht in der richtigen Reihenfolge ausgeführt wurden oder wenn zum Kalibrieren ein falsches Kalibriergewicht verwendet wurde.

FUNKTIONEN:

Einschalttest: Beim ersten Einschalten des Geräts erscheinen alle Segmente der Anzeige wie unten gezeigt. Die Anzeige bleibt für ca. 3 Sekunden erhalten, wie abgebildet, und schaltet dann auf Null zurück.

Stabile Gewichtsanzeige: Auf der rechten Seite der Anzeige erscheint ein Rechtspfeil, der auf den Wiegemodus hinweist, in dem die Waage arbeitet. Der Pfeil verschwindet beim Wiegen, während sich das Gerät stabilisiert, und erscheint wieder, sobald ein stabiler Wert erreicht ist.

Überlastung: Wenn das Gewicht des abzuwiegenden Gutes die Wiegekapazität der Waage übersteigt, erscheint ein "E" auf der Anzeige. Entfernen Sie das Übergewicht sofort. Nun müßte das Gerät wieder normal funktionieren.

Negativer Wert: Austarierte Werte werden als Negativzahl angezeigt, sobald das gesamte Gewicht vom Gerät genommen wurde. Drücken Sie auf die Taste "ZERO", um das Gerät wieder auf Null zurückzuschalten.

TASTATURFUNKTIONEN:

On/Tare: Drücken Sie diese Taste zum Einschalten der Waage. Nach dem Einschalten fungiert diese Taste zum Austarieren. Diese Funktion dient speziell zum Wiegen von Substanzen, die in einem Behälter abgewogen werden müssen, z. B. Flüssigkeiten oder Pulver.

I. Wenn Sie nach der Bedienungsanleitung vorgehen, kann das Gewicht von leeren Behältern festgestellt werden.

II. Während sich der Behälter auf der Wiegeplatte befindet, drücken Sie einmal auf die Taste "ON/TARE". Nun schaltet die Anzeige auf "0.0" zurück. Zudem erscheint links auf der Anzeige das Zeichen " ", was darauf hinweist, daß die Tarafunktion aktiviert ist.

III. Schütten Sie die abzuwiegende Substanz in den Behälter. Nun ist auf der Gewichtsanzeige nur das Gewicht der Substanz zu sehen.

IV. Wenn Sie das Gesamtgewicht von Substanz und Behälter ermitteln wollen, drücken Sie einmal auf die Taste "ON/TARE". Nun wird das Gesamtgewicht angezeigt. HINWEIS: Beim Entfernen des gesamten Wiegegutes von der Waage blinkt auf der Anzeige ein negativer Wert, der dem Taragewicht des Behälters entspricht. Zum Zurückstellen der Waage auf Null drücken Sie auf die Taste "ZERO".

MODE/CAL: Mit dieser Taste kann zwischen den Gewichtseinheiten "oz" (Unzen) oder "g" (Gramm) gewählt werden. Nach der Herstellung wird die Waage auf "oz" (Unzen) eingestellt. Neben der gewählten Gewichtseinheit erscheint das Zeichen " " auf der Anzeige.

HINWEIS: "CAL" - Diese Tastenfunktion bezieht sich auf den KALIBRIERVORGANG.

ZERO: Drücken Sie auf "ZERO", um die Waage auf Null zurückzustellen. Die Taste "ZERO" wird auch zum Kalibrieren verwendet. (Siehe hierzu Beschreibung unter "Kalibrieren der Waage"). "ZERO" (Zurückstellen auf Null) kann verwendet werden, wenn das Gewicht des Behälters nicht mitgewogen werden soll. In diesem Fall bleibt das Gewicht des Behälters beim restlichen Wiegevorgang unberücksichtigt.

OFF: Drücken Sie diese Taste zum Ausschalten der Waage.

Edlund Company, Inc., 159 Industrial Parkway, Burlington, VT 05401 802-862-9661

BILANCIA ELETTRONICA MANUALE DI ISTRUZIONI

LEGGERE COMPLETAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO

Grazie per aver acquistato questa bilancia elettronica. Con cura e manutenzione corretta, fornirà anni di servizio attendibile. Leggere completamente ed accuratamente le istruzioni per l'operazione.

AVVISI PER L'UTENTE

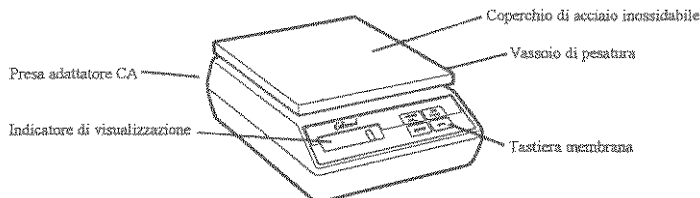
-Evitare un'esposizione lunga al calore o freddo estremo. La bilancia funziona meglio quando la temperatura rimane nella gamma stipulata nelle specifiche. Lasciar acclimare l'unità a temperatura ambientale prima di usare.

-Consentire abbastanza tempo per scaldare. Di solito, 30 secondi prima della calibrazione consente ai componenti tempo di tabilizzare.

-E' sempre importante mantenere un ambiente pulito. Polvere, sporcizia, umidità, vibrazioni, correnti d'aria e prossimità ad altri dispositivi elettronici possono avere un effetto avverso sull'attendibilità e l'accuratezza dell'unità.

-Maneggiare accuratamente. Posizionare delicatamente tutti gli articoli da pesare sul vassoio. Benché sia stato progettato per essere molto forte e durevole, evitare un trattamento rozzo perché può danneggiare il sensore interno.

Coperchio di acciaio inossidabile Vassoio di pesatura
Tastiera membrana
Indicatore di visualizzazione
Presa adattatore CA



OPERAZIONE:

Corrente

Operazione con l'adattatore CA:

1. La bilancia opera soltanto con la corrente 100-240V/CA mediante l'uso dell'adattatore CA/9VDC fornito.

2. Inserire la spina femminile nella presa sul retro dell'unità e poi nella presa desiderata sulla parete. Controllare l'uso di un cordoncino d'estensione che può influire sulla corrente.

3. Ora la bilancia è pronta per l'uso.

Operazione con la batteria:

1. E' richiesta una batteria alcalina a nove (9) volt.

2. Per installare la batteria:

a) Aprire il coperchio della batteria sulla parte inferiore della bilancia.

b) Inserire la batteria nello scompartimento batteria con allineamento corretto.

c) Rimettere il coperchio della batteria.

NON ESERCITARE UNO SFORZO ECCESSIVO!

3. Ora la bilancia è pronta per operazione con la batteria.

Calibrazione: (Questa bilancia è stata calibrata alla fabbrica e non richiede calibrazione allo stabilimento a meno che la bilancia indichi più di 459 g o meno di 448 g quando viene posizionato un peso da una libbra sulla piattaforma. Se il peso suindicato è superiore o inferiore a questi valori, utilizzare il seguente procedimento per la calibrazione.)

IMPORTANTE:

Eseguire sempre il procedimento per la calibrazione dopo aver acceso la bilancia e consentito del tempo per riscaldare e stabilizzare. 1 o 2 minuti sono sufficienti. Per i migliori risultati, ripetere questo procedimento ad intervalli regolari se la bilancia pesa attivamente per periodi estesi.

Procedimento per la calibrazione:

1. Accendere la bilancia e lasciar stabilizzare l'unità per 60 secondi. Premere e tener premuto il tasto "MODE/CAL" per 4 secondi, finché appare il peso corretto per la calibrazione (2000 grammi) e lampeggia sull'indicatore di visualizzazione.

2. Mentre lampeggia il peso corretto di calibrazione, premere il tasto "ZERO"; la visualizzazione indica "CAL 0". Posizionare accuratamente il peso corretto di calibrazione sul vassoio superiore.

3. Quando la calibrazione è completa, l'unità indica brevemente "CAL F" sull'indicatore di visualizzazione e poi torna alla pesatura attiva. Ora l'unità è calibrata. Per azzerare l'unità, premere il tasto "ZERO".

NOTA: "CAL E" invece di "CAL F" sull'indicatore di visualizzazione indica un errore di calibrazione; il procedimento di calibrazione deve essere ripetuto. "CAL E" appare quando le fasi per la calibrazione non vengono seguite nell'ordine corretto o quando non viene applicato un peso di calibrazione corretta.

CARATTERISTICHE:

Prova dei segmenti durante l'accensione: Quando si accende l'unità per la prima volta, tutti i segmenti sull'indicatore di visualizzazione appaiono nella maniera seguente. L'indicatore rimane per circa 3 secondi e poi viene azzerato.

Indicazione di lettura stabile: Una freccia che va verso destra appare nella parte destra dell'indicatore di visualizzazione, indicando il modo di pesatura nel quale opera l'unità. La freccia sparisce durante la pesatura mentre si stabilizza l'unità, e poi riappare quando raggiunge un valore stabile.

Sovraccarico: Quando il carico applicato è superiore alla capacità dell'unità, "E" appare sull'indicatore di visualizzazione. Rimuovere immediatamente il carico eccessivo. L'unità dovrebbe tornare all'operazione normale.

Valore negativo: Un valore tarato verrà visualizzato come un numero negativo quando tutto il peso viene rimosso dall'unità. Premere "ZERO" per azzerare l'unità.

FUNZIONI DELLA TASTIERA:

Acceso/taratura: Premere questo tasto per accendere la bilancia. Quando la bilancia è accesa, lo stesso tasto opera la caratteristica di taratura additiva. Questa funzione è stata progettata specificamente per la pesatura delle sostanze in un contenitore, p.e. liquidi o polveri, ecc.

I. Seguendo il procedimento per l'operazione, è possibile determinare il peso di un contenitore vuoto.

II. Mentre il contenitore è ancora sulla piattaforma di pesatura, premere il tasto "ACCESO/TARATURA" una volta. L'indicatore di visualizzazione ritorna a "0.0" ed appare un indicatore " " sulla parte sinistra dell'indicatore di visualizzazione che indica che la funzione di taratura è attiva.

III. Aggiungere la sostanza da pesare al contenitore e la bilancia indica soltanto il peso della sostanza.

IV. Per ottenere il peso lordo della sostanza ed il contenitore, premere il tasto "ACCESO/TARATURA" una volta; verrà visualizzato il peso intero.

NOTA: Quando il peso intero viene rimosso dalla bilancia, sull'indicatore di visualizzazione lampeggia un valore negativo uguale al valore tarato del contenitore. Per azzerare la bilancia, premere il tasto "ZERO".

MODO/CAL: Questo tasto consente all'utente di selezionare l'unità di peso, "oz" per once o "g" per grammi. La bilancia è programmata a "oz" nella fabbrica. Appare un indicatore " " sull'indicatore di visualizzazione accanto all'unità di peso selezionata.

NOTA: "CAL" Questa funzione si riferisce al PROCEDIMENTO DI CALIBRAZIONE.

ZERO: Premere "ZERO" per azzerare la bilancia. Il tasto "ZERO" viene usato anche per eseguire il procedimento di calibrazione come indicato nella sezione sulla calibrazione. E' possibile usare "ZERO" anche per eliminare il peso di un contenitore da un campione (o un procedimento). Il peso del contenitore viene rimosso permanentemente dal resto del procedimento.

SPENTO: Premere questo tasto per spegnere la bilancia.

Etlund Company, Inc., 159 Industrial Parkway, Burlington, VT 05401 802-862-9661

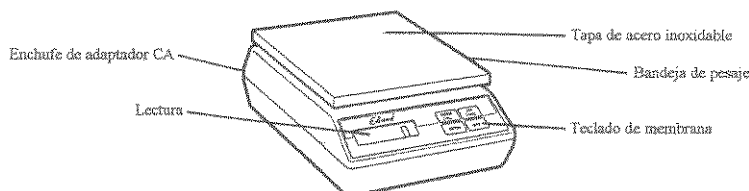
BALANZA ELECTRÓNICA MANUAL DE INSTRUCCIONES

SÍRVASE LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

Gracias por haber comprado esta Balanza Electrónica. Con un cuidado normal y tratamiento apropiado, le brindará muchos años de servicio confiable. Sírvase leer cuidadosamente todas las instrucciones de operación.

ADVERTENCIAS:

- Evite la exposición prolongada a los extremos de calor o frío; su balanza funciona mejor cuando se opera dentro de los límites de temperatura indicados en las especificaciones. Siempre deje que la unidad se aclimate a la temperatura ambiente normal antes de usarla.
 - Deje un tiempo de precalentamiento suficiente. Por lo general, 30 segundos antes de la calibración es suficiente para que los componentes internos se estabilicen.
 - Mientras más limpio sea el entorno, mejor funcionará el equipo. El polvo, suciedad, humedad, vibraciones, corrientes de aire y la proximidad a otros equipos electrónicos pueden tener un efecto adverso en la confiabilidad y precisión de su unidad.
 - Manéjela con cuidado. Coloque suavemente todos los elementos a pesarse sobre la superficie de la bandeja. Si bien la balanza es de diseño bastante robusto, procure evitar el tratamiento brusco que podría ocasionar daños permanentes al detector interno.
- Tapa de acero inoxidable Enchufe de adaptador CA Bandeja de pesaje Teclado de membrana



OPERACIÓN:

Corriente eléctrica

Operación con adaptador CA

- 1) Su balanza sólo operará con corriente doméstica de 100-240 V/CA usando el adaptador CA/9VCC suministrado.
- 2) Inserte el enchufe hembra en el receptáculo en la parte posterior de la unidad y luego enchufe el adaptador en el tomacorriente de pared deseado. Revise cualquier extensión eléctrica que usara que podría afectar la corriente hacia la unidad.
- 3) Su balanza ya está lista para usar.

Operación con pila:

- 1) Debe usarse una pila ALCALINA de nueve (9) voltios.
- 2) Para instalar la pila:
 - a) Abra la tapa del compartimiento de pilas en el fondo de la balanza.
 - b) Instale la pila dentro del compartimiento de pilas, debidamente alineada.
 - c) Reinstale la tapa de la pila.

NO USE FUERZA EXCESIVA

- 3) La balanza ya está lista para usar.

Calibración: (Esta balanza se ha calibrado en fábrica y no necesitará calibración en su instalación salvo que indique más de 459 g o menos de 448 g cuando se coloca una pesa de una libra sobre la plataforma. Si el peso indicado está por arriba o por debajo de estos dos valores, siga el procedimiento de calibración descrito abajo.)

IMPORTANTE:

Siempre realice el procedimiento de calibración después de haber encendido la balanza y dejado tiempo suficiente para que se caliente y estabilice. Uno o 2 minutos deberá ser suficiente. Para mejores resultados, repita este procedimiento a intervalos regulares, si la balanza se usará para operaciones de pesaje durante períodos prolongados.

Procedimiento de calibración:

1. Encienda la balanza y deje que la unidad se estabilice durante 60 segundos. Oprima y mantenga oprimida la tecla "MODE/CAL" durante 4 segundos, hasta que la calibración correcta (2.000 gramos) aparezca y parpadee en la pantalla.
2. Con el peso de calibración correcto parpadeando, oprima la tecla de "ZERO" y la pantalla mostrará "CAL 0". Ponga suavemente la pesa de calibración correcta sobre la superficie de la bandeja.
3. Cuando se haya terminado la calibración, la unidad mostrará brevemente "CAL F" y luego regresará a las operaciones de pesaje. La unidad ya está calibrada. Si así desea, podrá poner la unidad de nuevo en cero, oprimiendo la tecla "ZERO".

NOTA: Si aparece "CAL E" en vez de "CAL F", significa que ha ocurrido un error de calibración y que deberá repetirse el proceso de calibración. La lectura de error "CAL E" puede ocurrir cuando no se siguen los pasos de calibración por el orden correcto o debido al uso de una pesa de calibración incorrecta.

CARACTERÍSTICAS:

Prueba de segmentos de encendido: Cuando se enciende la unidad inicialmente, aparecerán todos los segmentos de la lectura según se muestra abajo. Esta lectura permanecerá durante aproximadamente 3 segundos y luego se reajustará en cero:

Indicación de lectura estable: Aparece una flecha hacia la derecha en el lado derecho de la lectura, indicando el modo de pesaje de la unidad. Esta flecha desaparecerá durante las operaciones de pesaje mientras la unidad se estabilice y luego reaparecerá cuando se obtenga un valor estable.

Sobrecarga: Cuando la carga aplicada excede la capacidad de la unidad, aparecerá "E" en la lectura. Quite inmediatamente la carga excesiva. La unidad deberá regresar a la operación normal.

Valor negativo: Cualquier valor de taraje se presentará como número negativo una vez que se haya quitado todo el peso de la unidad. Oprima "ZERO" para reajustar la unidad en cero.

FUNCIONES DEL TECLADO

Encendido/taraje: Oprima esta tecla para encender la balanza. Una vez que esté encendida, esta misma tecla opera la característica adicional de taraje. Esta función está diseñada específicamente para pesar las sustancias contenidas en un recipiente, es decir, líquidos o polvo, etc.

I Siga el procedimiento de operación para determinar el peso del recipiente vacío.

II. Con el recipiente todavía sobre la plataforma de pesaje, oprima una vez la tecla "ENCENDIDO/TARAJE". Luego la lectura regresará a "0.0"; asimismo, aparecerá la señal " " a la izquierda de la lectura para indicar que se ha activado la función de taraje.

III. Añada la sustancia a pesarse al recipiente y la lectura mostrará el peso de la sustancia solamente.

IV. Para obtener el peso bruto de la sustancia y el recipiente, oprima una vez la tecla "ENCENDIDO/TARAJE" y se mostrará el total de la lectura.

NOTA: Cuando la carga completa se quita de la balanza, en la lectura parpadeará un valor negativo igual al valor de taraje del recipiente. Para reajustar la balanza en cero, oprima la tecla "CERO".

MODOS/CAL: Esta tecla permite que el usuario seleccione la unidad de pesaje, o sea "oz", onza o "g", gramo. La balanza viene ajustada en fábrica en "oz". Aparecerá la señal " " en la lectura al lado de la unidad de pesaje seleccionada.

NOTA: "CAL". Esta función de teclado se refiere al PROCEDIMIENTO DE CALIBRACIÓN.

ZERO: Oprima "ZERO" para reajustar la balanza en cero. La tecla "ZERO" también se usa para realizar el procedimiento de calibración descrito bajo calibración. La tecla "ZERO" puede usarse para eliminar de una muestra (o un procedimiento) el valor del peso de un recipiente. El peso del recipiente se elimina permanentemente del resto del procedimiento.

Etlund Company, Inc., 159 Industrial Parkway, Burlington, VT 05401 802-862-9661

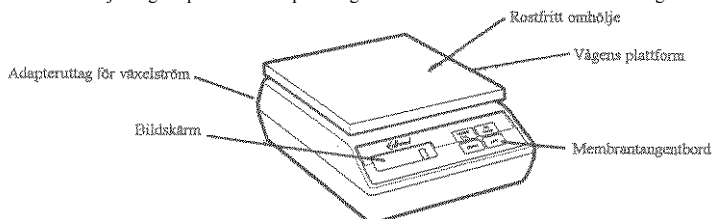
ELEKTRONISK VÅG INSTRUKTIONSHANDBOK

VAR GOD LÄS IGENOM INSTRUKTIONERNA FULLSTÄNDIGT INNAN ANVÄNDNING

Tack för att du valde den här elektroniska vågen. Vid normalt underhåll och korrekt skötsel kommer den att ge år av tillförlitlig service. Var god och läs alla driftsanvisningar noggrant.

HÅLL FÖLJANDE PUNKTER I MINNET:

- Undvik att utsätta vågen för långvariga perioder av stark hetta eller kyla. Vågen fungerar bäst när den används inom de temperaturbegränsningar som indikeras i specifikationerna. Låt enheten alltid akklimatisera sig till en normal rumstemperatur innan den används.
 - Tillåt tillräckligt lång uppvärmningstid. Vanligtvis räcker 30 sekunder innan kalibrering för att ge de inre komponenterna en chans att stabilisera sig.
 - Ju renare omgivningen är ju bättre är det. Damm, smuts, fukt, vibrationer, luftströmningar och omedelbar närhet till annan elektronisk utrustning kan eventuellt inverka negativt på enhetens pålitlighet och precision.
 - Hantera försiktigt. Lagg försiktigt på alla artiklar som skall vägas på vågen. Även om den konstruerats för att vara hållbar, försök undvika hårdhänt behandling eftersom detta kan skada den inre avkännaren permanent.
- Rostfritt omhölje Vågens plattform Adapteruttag för växelström Bildskärm Membrantangentbord



DRIFT:

Energi

Drift med växelströmsadapter:

- 1) Vågen fungerar endast med 100-240 volt växelström för hushållsbruk med användning av adaptern för växelström/9 volt likspänning.
- 2) Stick in den omslutande stickproppen i uttaget på enhetens bakdel och därefter i önskat vägguttag. Kontrollera om du använder någon förlängningssladd som eventuellt kan påverka uteffekten.
- 3) Nu är vågen klar att sättas i bruk.

Batteridrift:

- 1) Det behövs ett (9) volts ALKALISKT batteri.
- 2) Installera batteriet så här:
 - a) Öppna batterilocket på botten av vågen.
 - b) Sätt i batteriet i batterifacket på rätt sätt.
 - c) Sätt på batterilocket.

ANVÄND EJ FÖR MYCKET KRAFT!

- 3) Vågen är nu klar för batteridrift.

Kalibrering: (Den här vågen har kalibrerats på fabriken och ingen kalibrering krävs så länge vågen ej indikerar över 459 g eller under 448 g när en vikt på 0,4536 kg (1 pund) placeras på plattformen. Om vikten indikerar ett värde över eller under dessa två värden, använd följande kalibreringsmetod.)

VIKTIGT:

Utför alltid kalibreringen efter att först ha skruvat på vågen och tillåt vågen att värmas upp och stabilisera sig. Det borde räcka med 1 eller 2 minuter. För bästa resultatet, upprepa detta förfarande regelmässigt om vågen skall vara i bruk aktivt under långa perioder.

Kalibreringsförfarande:

1. Skruva på vågen och låt enheten stabilisera sig i omkring 60 sekunder. Tryck och håll tangenten "MODE/CAL" (tillstånd/kalibrering) nere i 4 sekunder, tills korrekt kalibrering (2.000 g) framträder och blinkar på bildskärmen.
2. Medan den korrekta kalibreringsvikten fortfarande blinkar, tryck ner tangenten "ZERO" (noll) och bildskärmen visar "CAL 0". Placera korrekt kalibreringsvikt försiktigt på vågens plattform.
3. När kalibreringen har utförts kommer enheten att visa "CAL F" och därefter gå tillbaka till aktiv vägning. Enheten är nu kalibrerad. Om så önskas kan du återställa enheten till noll genom att trycka ner tangenten "ZERO".

OBS! Om "Cal E" visas istället för "Cal F" indikerar detta att ett kalibreringsfel uppstått och kalibreringsförfarandet borde upprepas. "CAL E" kan förekomma om kalibreringsstegen ej åtföljs i korrekt följd eller på grund av att fel kalibreringsvikt har använts.

EGENSKAPER:

Segmenttest för påslagning av strömmen: När enheten först skruvas på, kommer alla segment på bildskärmen att visas såsom indikeras härunder. Den här bildskärmen förblir på i omkring 3 sekunder och nollställs därefter.

Stabil avläsningsindikering: En högerriktad pil framträder på högra sidan av bildskärmen och den indikerar det vägningstillstånd i vilket enheten drivs. Den här pilen försvinner under vägningen medan enheten stabiliseras och återkommer när ett stabilt värde har uppnåtts.

Överbelastning: När en last har placerats på plattformen som överskrider enhetens kapacitet, framträder "E" på bildskärmen. Avlägsna överbelastningen omedelbart. Enheten borde återvända till normal drift.

Negativt värde: Alla tarerade värden visas som negativa nummer när all belastning avlägsnats från enheten. Tryck ner "ZERO" för att nollställa enheten.

TANGENTBORDETS FUNKTIONER:

On/Tare (på/tara): Tryck ner den här tangenten för att skruva på vågen. När vågen väl är påskruvad, fungerar samma tangent för tilläggstara. Den här funktionen har utformats speciellt för vägning av substanser som måste inneslutas i en behållare, t ex vätskor eller energi osv.

- I. Genom att följa driftsanvisningarna kan vikten på den tomma behållaren fastställas.
- II. Medan behållaren fortfarande befinner sig på plattformen, tryck ner tangenten "ON/TARE" en gång. Då återvänder bildskärmen till "0.0", och tecknet " " visas på vänstra sidan av bildskärmen, vilket indikerar att tarafunktionen har aktiverats.
- III. Tillsätt substansen som skall vägas i behållaren och vågens bildskärm kommer nu att visa endast vikten på substansen.
- IV. För att erhålla bruttovikten för substansen och behållaren, tryck ner tangenten "ON/TARE" en gång och den totala avläsningen visas.

OBS! När hela lasten avlägsnas från vågen, blinkar bildskärmen med ett negativt värde likvärdigt med det tarerade värdet av behållaren. För att nollställa vågen, tryck ner tangenten "ZERO".

MODE/CAL: Den här tangenten låter användaren välja vägning i "oz" (ounce) eller "g" (gram). Efter tillverkningen är vågen inställd på "oz". Tecknet " " framträder på bildskärmen bredvid vald måttenhet.

OBS! "CAL" - Den här tangentfunktionen hänvisar till KALIBRERINGSFÖRFARANDE.

ZERO: Tryck ner "ZERO" för att nollställa vågen. Tangenten "ZERO" används också för kalibreringsförfarande såsom beskrivits i sektionen om kalibrering. "ZERO" kan användas för att eliminera viktvärdet av en behållare från ett prov (eller ett förfarande). Behållarens vikt avlägsnas permanent under resten av förfarandet.

OFF: Tryck på "OFF" för att stänga av vågen.